



**ANEKS NR 1
DO UMOWY O WSPÓŁPRACY
ZAWARTEJ W DNIU 11.01.2018 R.**



Zawarty w dniu 14 marca 2023 r., pomiędzy:

Uniwersytetem im. Adama Mickiewicza w Poznaniu,
reprezentowanym przez Prorektora ds. współpracy międzynarodowej, prof. dr hab. Rafała Witkowskiego

a

Chmielnickim Uniwersytetem Narodowym
reprezentowanym przez Prorektora ds. naukowo-dydaktycznych, prof. dr nauk
pedagogicznych Katerynę Skybę

o następującej treści:

§ 1.

Działając na podstawie § 6 Umowy o współpracy obie strony zgodnie postanawiają przedłużyć okres jej obowiązywania na kolejny 5-letni okres.

§ 2.

Pozostałe postanowienia Umowy o współpracy pozostają bez zmian.

§ 3.

Aneks wchodzi w życie z dniem 14 marca 2023 r.

§ 4.

Tekst aneksu został sporządzony w trzech wersjach językowych o tej samej treści, tzn. w języku polskim, angielskim i ukraińskim, po jednym egzemplarzu w każdej wersji językowej dla każdej ze stron. Z prawnego punktu widzenia wszystkie wersje mają jednakową moc.

prof. UAM dr hab. Rafał Witkowski
Prorektor ds. współpracy międzynarodowej

Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w
Poznaniu



Prof. Kateryna Skyba
Prorektor ds. naukowo-dydaktycznych

Chmielnicki Uniwersytet Narodowy





ANNEX NO. 1
TO COOPERATION AGREEMENT
SIGNED ON 11.01.2018.



Concluded on March 14 2023, between:

Adam Mickiewicz University in Poznań,
represented by its Vice-Rector for International Cooperations, prof. Rafał Witkowski

and

Khmelnytskyi National University,
represented by its Vice-Rector for Scientific and Pedagogical work, prof. Kateryna Skyba

with the following content:

§ 1.

Acting under Article § 6 of the Cooperation Agreement, both parties agree to extend its period of validity for another 5-year period.

§ 2.

Other provisions of the Cooperation Agreement remain unchanged.

§ 3.

The annex shall enter into force on March 14 2023.

§ 4.

The text of the annex was prepared in three language versions with the same content: in Polish, English and Ukrainian, one copy in each language version for each of the parties. From a legal point of view, all versions have the same power.

prof. UAM dr hab. Rafał Witkowski
Vice-Rector for International Cooperation

Prof. Kateryna Skyba
Vice-Rector for Scientific and Pedagogical
work

Adam Mickiewicz University, Poznań

Khmelnytskyi National University





ДОДАТОК №1
ДО УГОДИ ПРО СПІВПРАЦЮ
УКЛАДЕНОЇ 11.01.2018 Р.



Укладено 14 березня 2023 року між:

Університетом ім. Адама Міцкевича в Познані,
в особі проректора з міжнародної співпраці, доктора габілітованого, професора Рафала
Вітковського

та

Хмельницьким національним університетом
в особі проректора з науково-педагогічної роботи, доктора педагогічних наук,
професора Катерини Скиби

з наступним змістом:

§ 1.

Діючи на підставі § 6 Угоди про співпрацю, обидві сторони погоджуються продовжити її дію на наступний період у 5 років.

§ 2.

Інші положення Угоди про співпрацю залишаються незмінними.

§ 3.

Додаток набуває чинності 14 березня 2023 р.

§ 4.

Текст додатка підготовлений у трьох мовних версіях того самого змісту: польською, англійською та українською мовами, по одному екземплярі кожної мовної версії для кожної зі сторін. З юридичної точки зору всі версії мають однакову силу.

Проф. Рафал Вітковські
Проректор з міжнародної співпраці

Університет ім. Адама Міцкевича в
Познані



Проф. Катерина Скиба
Проректор з науково-педагогічної роботи

Хмельницький національний університет

